

PROGRAMA DE IDIOMA FRANCÉS – CICLO DE CONOCIMIENTOS BÁSICOS EN LENGUAS

1. Datos de identificación del espacio curricular:

Espacio curricular: IDIOMA FRANCÉS

Código (SIU-Guaraní): I0108

Departamento: FRANCÉS

Ciclo lectivo: 2019

Área a la que pertenece: Lingüística

Carrera: Ciclo de Conocimientos Básicos en Lenguas (con posibilidad de articular con el Profesorado en Lengua y Literatura Francesa, la Licenciatura en Lengua y Literatura Francesa y la Tecnicatura en Francés)

Año en el que se cursa: 1º

Formato curricular: teórico-práctico

Régimen: anual

Carácter: obligatorio

Carga horaria total: 120 horas cátedra

Carga horaria semanal: 4 h

2. Datos del equipo de cátedra

Profesor titular: Esp. Juliana Montarcé

Jefe de trabajos prácticos: Prof. Corinne Toupin

3. Descripción del espacio curricular:

Fundamentación:

La adquisición y dominio de una lengua extranjera requiere de una práctica sistemática de cuatro competencias específicas, a saber: la comprensión oral, la comprensión escrita, la producción oral y la producción escrita. La asignatura Idioma francés, materia troncal por su articulación horizontal y eventualmente vertical con el resto de las asignaturas, constituye un espacio que le permitirá al estudiante incrementar progresivamente su saber lingüístico en las cuatro competencias mencionadas. Al mismo tiempo, le dará la posibilidad de perfeccionar su saber hacer, su saber ser y su saber aprender en lengua extranjera.

En el marco de la perspectiva accional, el programa de la asignatura contempla al alumno como un actor social que debe desempeñar tareas en unas circunstancias y en un contexto determinados, que debe relacionarse y cooperar con otros dentro de un dominio particular. Este enfoque de aprendizaje toma en cuenta los recursos cognitivos, afectivos, volitivos, así como el conjunto de capacidades y habilidades que posee y emplea un individuo en la interacción. Al ser el estudiante el protagonista principal de la asignatura, los ejes temáticos, variados y actuales, tienen como vector esencial su quehacer cotidiano y sus dominios de interés profesional. El alumno desarrollará una serie de estrategias que le permitirán construir progresivamente su conocimiento, aprender colaborativamente y de manera autónoma, desarrollar tareas en forma eficaz para lograr efectuar proyectos y mostrar una predisposición personal en vistas a la apropiación de la lengua extranjera. Al considerar al alumno como un actor social, la mediación

intercultural cobra gran importancia en la asignatura y promueve la formación de un individuo con capacidad de reflexión, de espíritu crítico, de pensamiento divergente.

Inserta en un Ciclo Básico dentro de una política universitaria de territorialización, este programa ha sido diseñado teniendo en cuenta dos eventuales escenarios:

a. que, una vez finalizado y aprobado el ciclo, el alumno pueda continuar sus estudios de Profesorado, Licenciatura y/o Tecnicatura en la sede central de la Facultad de Filosofía y Letras, garantizando la igualdad de oportunidades y el desarrollo de las competencias necesarias para cursar Idioma Francés II.

b. que, una vez finalizado y aprobado el ciclo, el alumno pueda desempeñarse con éxito en un ámbito laboral y/o profesional de su región, que requiera cierto dominio de la lengua francesa.

4. Expectativas de logro (capacidades generales, disciplinares y/o profesionales)

Lograr que el alumno:

- ◆ fortalezca y profundice las competencias adquiridas en el período de nivelación;
- ◆ desarrolle las cuatro competencias básicas en el aprendizaje de la lengua extranjera, a saber: la comprensión oral, la comprensión escrita, la producción oral y la producción escrita, con un grado de corrección y propiedad satisfactorio (acorde al nivel A2 del Marco Común de Referencia Europeo y B1 en las competencias de comprensión);
- ◆ desarrolle estrategias para mejorar su conciencia ortográfica y su conocimiento léxico/morfosintáctico;
- ◆ desarrolle estrategias de comprensión y producción oral y escrita a través de actividades de observación, reconocimiento, análisis y producción para el logro de sus proyectos;
- ◆ desarrolle hábitos de autoevaluación y de coevaluación;
- ◆ desarrolle hábitos de trabajo colaborativo;
- ◆ desarrolle la predisposición y/o la habilidad para aprehender contrastivamente otra cultura.

Al finalizar el ciclo, el alumno deberá estar capacitado para:

- ◆ entablar una conversación y participar en una discusión sobre temas de la vida cotidiana, en situación de viaje o de diálogo con un locutor nativo;
- ◆ exponer sobre un tema de interés general o de su propio interés con los recursos lingüísticos adecuados para transmitir una información, analizar hechos, expresar brevemente un punto de vista, ilustrar y proveer explicaciones sencillas;
- ◆ interpretar la situación de comunicación de textos orales y escritos;
- ◆ redactar textos con corrección, cohesión y coherencia sobre temas de interés general, respetando la funcionalidad y estructura de géneros discursivos personales (notas, mensajes, cartas, correos electrónicos, CV), proporcionando información o brindando un punto de vista simple;
- ◆ leer e interpretar textos de una amplia variedad de temas;
- ◆ leer, comprender e interpretar textos literarios de relativa simplicidad;
- ◆ exponer el argumento y una apreciación de una obra literaria sencilla.
- ◆ expresarse con relativa fluidez sobre temas de interés general, empleando y enriqueciendo progresivamente el vocabulario adquirido;
- ◆ emplear con corrección y adecuación pronombres, adjetivos, adverbios, tiempos y modos verbales, articuladores lógicos, espacio - temporales.

5. **Contenidos** (unidades, ejes, otros).

El contenido léxico y comunicativo estará en estrecha relación con los ejes temáticos propuestos por el manual Alter Ego + 1 y algunas unidades de Alter Ego + 2 con los textos de lectura obligatoria. Los contenidos nocionales-funcionales y gramaticales se desarrollarán teniendo en cuenta las necesidades de los estudiantes y en articulación horizontal con las asignaturas Gramática y Fonética.

UNIDAD 1 :

- Saluer, se présenter, demander des informations, questionner sur l'identité, comprendre, dire ses coordonnées, donner des informations personnelles, parler de ses passions et de ses rêves.
- Parler de sa ville, localiser, s'informer sur l'hébergement, indiquer un itinéraire, écrire un mail, indiquer la provenance, la destination.
- Parler de ses goûts, de ses activités, de sa profession, caractériser une personne, parler de sa famille, demander et donner des nouvelles de quelqu'un.
- Indiquer l'heure et les horaires, parler de ses habitudes, de ses activités quotidiennes, proposer une sortie, inviter, raconter des événements passés.
- Comprendre un questionnaire d'enquête, parler des rituels de fêtes, téléphoner, donner des conseils, évoquer des faits passés, décrire physiquement une personne.
- L'interculturel : La France, l'Europe, la francophonie ; Paris : hier et aujourd'hui, les loisirs et les fêtes.

Un projet à choisir parmi ces possibilités :

- Faire découvrir votre ville
- Organiser une journée de sorties
- Réaliser un reportage sur une flash mob

UNIDAD 2 :

- Parler de ses sensations, parler du climat, situer un lieu, caractériser un lieu, comprendre un programme de visite, écrire une lettre de vacances, parler de l'action en cours.
- Indiquer ses goûts alimentaires, comprendre un menu, décrire une tenue, faire une appréciation positive / négative, donner des conseils vestimentaires, caractériser un objet.
- Faire des achats, faire des courses alimentaires, choisir un restaurant et commander au restaurant, faire une appréciation au restaurant, comparer avant et maintenant.
- Décrire un logement, parler de sa maison, décrire des transformations, chercher un logement, décrire un mode d'habitat différent, chercher un colocataire, parler de ses relations, exprimer des règles.
- L'interculturel : les régions françaises, l'habitat et les modes de vie, les habitudes alimentaires.

Un projet à choisir parmi ces possibilités :

- Concevoir un projet d'habitat groupé
- Organiser une soirée à thème
- Concevoir un séjour dans un lieu francophone

UNIDAD 3 : RELATIONS AMICALES, DE VOISINAGE ET DE TRAVAIL

- Parler d'une relation amicale, décrire une personne (caractère, défaut, qualités).
- Parler de ses relations de voisinage, raconter une rencontre, rapporter des paroles.

- Comprendre une annonce d'emploi et de se présenter en contexte professionnel.
- Comprendre et rédiger un CV et une lettre formelle simples.

- Raconter une expérience professionnelle, parler de ses activités professionnelles
- L'interculturel : les Français et le travail.

Un projet à choisir parmi ces possibilités :

- Forum de découvertes des métiers
- Compte rendu d'un voyage autour des festivals

UNIDAD 4 :

- Parler d'un pays et de ses habitants, découvrir des stéréotypes - parler de son lieu de vie, justifier ses choix - interpréter des données sur des sujets variés
- Comprendre des titres de presse, réagir/donner son opinion sur une émission de télévision, rendre compte d'un événement, rapporter un fait divers.
- Donner son opinion sur une œuvre littéraire.
- Présenter un réalisateur/un film, comprendre le résumé d'un livre, présenter un livre, donner son avis, justifier ses choix.
- L'interculturel : les médias, le cinéma et la littérature.

Un projet à choisir parmi ces possibilités :

- Un hommage : Un artiste, une œuvre
- Exposition : Regards sur la France

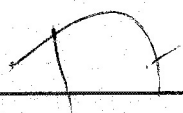
6. **Propuesta metodológica** (mostrar la coherencia entre las capacidades a desarrollar, el formato curricular, el tipo de contenidos y las estrategias de enseñanza y aprendizaje):

Las clases del profesor titular serán teórico-prácticas y se prevé una participación activa y colaborativa de los alumnos.

El profesor jefe de trabajos prácticos podrá, en algunas oportunidades, abordar la totalidad de un tema del programa. Sin embargo, su rol primordial consiste en el desarrollo de ejercitación para afianzar las cuatro competencias lingüísticas básicas y su participación activa en la realización de los proyectos de cada unidad.

De acuerdo con la perspectiva accional y la pedagogía de proyectos presentadas en la fundamentación de este programa, el alumno deberá:

- ♦ simular situaciones de comunicación.
- ♦ exponer sobre un tema de manera organizada.
- ♦ leer artículos periodísticos, relatos, mensajes publicitarios, encuestas, publicaciones oficiales y textos literarios.
- ♦ comprender avisos clasificados.
- ♦ elaborar fichas ortográficas, semánticas, léxicas y sintácticas.
- ♦ resolver ejercicios de completamiento, selección, reformulación y empleo de estructuras en diferentes contextos para afianzar y enriquecer su léxico;
- ♦ usar distintos tipos de diccionarios (de lengua general, de sinónimos, de colocaciones) para realizar búsquedas léxicas teniendo en cuenta las derivaciones, asociaciones, sinónimos y antónimos.
- ♦ completar grillas, gráficos, esquemas y mapas conceptuales para afianzar el léxico;



- ◆ redactar descripciones, narraciones y párrafos breves con estilo y vocabulario correctos y adecuados a la consigna fijada.
- ◆ redactar textos escritos de tipo personal: notas, mensajes, correos electrónicos, cartas (familiares y formales), tarjetas.
- ◆ consultar, emitir opiniones y aportar informaciones interactuando con sus pares, en un marco de respeto, cooperación y reconocimiento de las habilidades y contribuciones de cada miembro del grupo.
- ◆ analizar textos que aporten una dimensión literaria a los contenidos temáticos.
- ◆ observar y comprender documentos audio-visual auténticos de complejidad acorde al nivel;
- ◆ realizar, comentar y apreciar visitas virtuales de monumentos y museos franceses;
- ◆ discutir sobre el resultado de las producciones orales y escritas, para lograr una detección de los propios errores, creando así un hábito de autoevaluación.
- ◆ realizar tareas que impliquen un trabajo en equipo y que aspiren a un resultado concreto (proyecto).

El equipo de cátedra creará un aula virtual en Moodle para optimizar el desarrollo de las actividades de enseñanza-aprendizaje así como la comunicación a través del foro para responder dudas, inquietudes y para la organización de proyectos. La efectividad de su uso dependerá de las posibilidades de conexión de los alumnos en la sede de Junín y/o en sus casas.

CRONOGRAMA TENTATIVO DE ACTIVIDADES Y EVALUACIONES

Unidad 1	abril	Trabajo práctico 1 y 2	
		Proyecto 1-	Poèmes
Unidad 2	mayo	Trabajo práctico 3	Art
	junio-julio	Primer parcial -Proyecto 2	Le miroir des idées
Unidad 3	agosto	Trabajo práctico 4 - Proyecto 3	Coeur brûlé <i>Au nom de ma fille</i> (bande annonce, 2016)
	septiembre	Trabajo práctico 5 - Proyecto 4	La vie devant soi (extraits) Amélie
Unidad 4	octubre	Trabajo práctico 6- Colaboración proyecto horizontal	Mon voisin du dessus
	noviembre	Segundo parcial - Colaboración proyecto horizontal	

MODALIDAD DE EVALUACIÓN

El proceso de enseñanza-aprendizaje de esta asignatura es continuo y personalizado; es por eso que se han previsto numerosas instancias breves de evaluación con dificultad creciente (evaluación formativa).

Para obtener la condición de alumno regular, el estudiante deberá aprobar el 80% de los trabajos prácticos y de los proyectos previstos para cada unidad de aprendizaje y dos exámenes parciales. En caso de desaprobación, tendrá derecho a recuperar un trabajo práctico y un parcial.

Para aprobar la materia, el alumno deberá aprobar, a su vez, un examen final. Para poder pasar a la instancia oral, deberá aprobar el examen escrito.

- Alumnos regulares: examen escrito y oral sobre los contenidos desarrollados durante el dictado de la materia.

- Alumnos no regulares: examen escrito y oral sobre los contenidos desarrollados durante el dictado de la materia, presentación de un proyecto previamente acordado con los profesores de la cátedra y exposición oral breve sobre un tema del programa.

- Alumnos libres: examen escrito y oral sobre los contenidos del programa, presentación de un proyecto previamente acordado con los profesores de la cátedra y exposición oral breve sobre un tema del programa.

Escala de calificación según Ordenanza N° 108 del Rectorado de la UNCuyo:

Resultado	Escala numérica- Nota	Escala porcentual- %
NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12 %
	2	13 a 24 %
	3	25 a 35 %
	4	36 a 47 %
APROBADO	5	48 a 59 %
	6	60 a 64 %
	7	65 a 74 %
	8	75 a 84 %
	9	85 a 94 %
	10	95 a 100 %

BIBLIOGRAFÍA GENERAL

Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues : apprendre, enseigner, évaluer.

Cridlig, J-M.; Girardet, J. (1994). *Vocabulaire*, collection Entraînez-vous, Niveau Débutant/Intermédiaire. Paris : Clé International.

Gross, Gaston (1996). *Les expressions figées en français ; Noms composés et autres locutions*. Paris : Ophrys.

Larousse (1999). *Dictionnaire de la langue française*. Paris : Larousse.

Larousse (2006). *Argot et français populaire*. Paris : Larousse.

Le Robert (2003). *Dictionnaire de la langue française*. Paris : Le Robert.

Le Robert (2007). *Dictionnaire des combinaisons de mots*. Paris : Le Robert.

Miquel, Claire (1999). *Vocabulaire Progressif du Français*. Paris, CLÉ International.

Miquel, Claire (2004). *Communication progressive du français. Niveau débutant*. Paris : CLE International.

Miquel, Claire (2004). *Communication progressive du français. Niveau intermédiaire*. Paris : CLE International.

Puren, Christian (2006). « De l'approche communicative à la perspective actionnelle ». In : *Le français dans le monde n° 347*, Paris, septembre-octobre.

Ruquet, M. Quoy-Bodin, Cayol, M. (1988). *Comment dire ? Raisonner à la française 1*. Paris : CLE International.

SELECCIÓN DE LECTURAS OBLIGATORIAS

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
Ciclo de Conocimientos básicos en Lenguas
Prof. Juliana Montarcé

Ajar, Émile (1975). *La vie devant soi*. Paris : Mercure de France. (Extraits)

Décaudin, Michel (ed.) (2000). *Anthologie de la poésie française du XXe siècle*. Paris : Gallimard.

Le Clézio, J.M.G. (2000). *Cœur brûlé et autres romances*. Paris : Gallimard.

Tournier, Michel (1994). *Le miroir des idées*. Paris : Mercure de France.

PELÍCULAS

Amélie (2001)

Au nom de ma fille (bande annonce, 2016)

Mon voisin du dessus (2003)

Art (pièce de théâtre) (1994)

PERIÓDICOS

Le Monde, Libération, Les Échos, Le Figaro, France-Soir

REVISTAS

Le Nouvel Observateur, Phosphore, L'Express.

VISITAS VIRTUALES

Château de Versailles, Musée du Louvre, Notre Dame de Paris, Centre Pompidou, Cimetière du Père Lachaise, Château de Chambord

Prof. Juliana Montarcé

D.N.I. 26.495.695

Dr. Victor Gustavo ZONANA
Vicedecano
Facultad de Filosofía y Letras - UNCuyo